Thông Tin Liên Lạc

Vietnamese Catholic Community Newsletter

"Anh em đã nghe luật dạy người xưa. Còn Thầy, Thầy bảo cho anh em biết..."
"You have heard that it was said to your ancestors, but I say to you..."
–Matthew 5, 17-37

Linh Mục
Lm. Trần Văn Trị, Quản Xứ
(630) 890-3744

Queenship of Mary - Roman Catholic Church
219 Armitage Road, Glen Ellyn, IL 60137
https://trinhvuong-joliet.org/
P: (630) 752-0332 F: (888) 343-1585
Sacrament of the Sick (Xức Dầu): (630) 890-3744

February 15, 2026

Lễ Chúa Nhật thứ Sáu trong Mùa Quanh Năm
Sixth Sunday Mass in Ordinary Time

Sinh Hoạt Mục Vụ

Pastoral Activity

Tuần thứ Sáu trong Mùa Quanh Năm
Sixth Week in Ordinary Time

02.15 *Green*	Chúa Nhật *Sunday*	8:30 AM & 11:00 AM	**Lễ Chúa Nhật thứ Sáu trong Mùa Quanh Năm, Năm A** *Sixth Sunday Mass in Ordinary Time*	Mt 5, 17-37 *(22-22a. 27-28. 33-34a. 37)*
02.16 *Green*	Thứ Hai *Monday*	-	**không có Lễ** *No Mass*	Mc 8, 11-13
02.17 *Green*	Thứ Ba *Tuesday*	6:00 PM	**Thánh Lễ** *Mass*	Mc 8, 14-21
02.18 *Violet*	Thứ Tư *Wednesday*	6:00 PM	**Thứ Tư Lễ Tro** *Ash Wednesday Mass*	Mt 6, 1-6. 16-18
02.19 *Violet*	Thứ Năm *Thursday*	6:00 PM	**Thánh Lễ** *Mass*	Lc 9, 22-25
02.20 *Violet*	Thứ Sáu *Friday*	-	**không có Chầu Thánh Thể** *No Benediction*	
		6:00 PM	**Thánh Lễ** *Mass*	Mt 9, 14-15
02.21 *Violet*	Thứ Bảy *Saturday*	-	**không có Lễ** *No Mass*	Lc 5, 27-32
		-	**Giải Tội: xin hẹn trức khi cần.** *Confession. Please make an appointment in advance*	
		12:30 PM - 2:00 PM	**Sinh Hoạt - Thiếu Nhi Thánh Thể** *Eucharistic Youth Activity*	
		2:15 PM - 4;30 PM	**Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ** *Religious Education & Vietnamese Classes*	
02.22 *Violet*	Chúa Nhật *Sunday*	8:30 AM & 11:00 AM	**Lễ Chúa Nhật thứ Nhất trong Mùa Chay, Năm A** *First Sunday Mass of Lent*	Mt 4, 1-11 *(Mt 16, 13-19)*

Hội Đồng Mục Vụ

Trưởng
*Anh **Trịnh Hùng***
Phó Nội Vụ
*Chị **Lê Kim Hồng***
Phó Ngoại Vụ
*Chị **Dương Châu***
Thư Ký
*Anh **Trần Đắc***
Thành Viên
*Anh **Trần Minh Thiệu***
*Anh **Nguyễn Kha***

Các Ban Ngành

Trưởng Ban Phụng vụ
*Anh **Nguyễn Minh Đức***
Trưởng Ban Giáo Lý - Việt Ngữ
*Chị **Nguyễn Thị Phước***
Trưởng Tài Chánh
*Anh **Trần Văn Hóa***
Trưởng Ban Phục Vụ Phát Triển
*Chị **Ngô Thị Thanh***
*Anh **Ngô Thiện***
Trưởng Khánh Tiết
(Trang trí-Âm thanh-Ánh sáng)
- - -
Trưởng Văn Nghệ
- - -
Trưởng Ban Bác Ái Xã Hội
*Anh **Thành Ngô***
Trưởng Ban Trùng Tu
*Anh **Trương Sơn***
Thông Tin Liên Lạc
*Anh **Phạm Linh***
TrinhVuong.news@gmail.com

Các Đoàn Thể

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể "Nguồn Sống"
*Chị **Jessica Đặng***
Ca Đoàn Giáo Xứ Trinh Vương
*Anh **Nguyễn Phú Cường***
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân
- - -
Hội Knights of Columbus
*Anh **Cường Nguyễn***
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo
*Chị **Oanh Phạm***

Ý Cầu Nguyện trong tuần | *Mass Intention within this week*

- Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của các con cháu ở New Orleans.
- Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của 2 người ẩn danh.
- Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của gia đình ông Nguy.
- Cầu cho linh hồn Maria Nguyễn Thị Châu, theo ý xin của gia đình.
- Cầu cho linh hồn linh mục AnTôn Hồ Tấn Khả (mới qua đời ở Việt Nam), theo ý xin của gia đình anh chị Đăng Ngọc.
- Cầu cho linh hồn Maria (mới qua đời ở Việt Nam), theo ý xin của gia đình anh chị Lộc Oanh.
- Cầu cho linh hồn Maria Vỗ Thị Vơ (mới qua đời), theo ý xin của anh chị Chính Thảo.
- Cầu cho linh hồn Maria Vỗ Thị Vơ (mới qua đời), theo ý xin của bà Đáng.
- Cầu cho linh hồn Phanxicô Phạm Hưng (mới qua đời), theo ý xin của bà Mai Phạm.
- Cầu cho linh hồn Giuse Lương Trọng Tường (giỗ 13 năm), theo ý xin của các con Trang và Trúc.
- Cầu cho các linh hồn nội ngoại, theo ý xin của anh chị Phú Cường và Mỹ Hạnh.
- Cầu cho linh hồn Phêrô Lòng, Giuse Thiên, Anna Vẽ, Giuse Minh, và Phêrô Thủy, theo ý xin của bà Kính.
- Cầu cho các linh hồn ông bà tổ tiên nội ngoại, theo ý xin của bà Kính.
- Cầu cho các linh hồn mồ côi, theo ý xin của bà Mai Phạm.
- Cầu cho linh hồn Anna Nguyễn Thị Khân (giỗ), theo ý xin của gia đình ông An Trần.
- Cầu cho linh hồn Phêrô Chuộng (giỗ), theo ý xin của gia đình anh chị Tam Nhu.
- Cầu cho linh hồn Maria Lê Thị Hướng (giỗ), các linh hồn tiên nhân, các linh hồn ân nhân, và các linh hồn mồ côi; và tạ ơn Chúa, Mẹ Maria, và Thánh Giuse cho những ơn lành trong một năm qua, theo ý xin của anh chị Danny và Thảo Lê.
- Cầu cho các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ trong gia đình, các linh hồn thai nhi, và các linh hồn mồ côi, theo ý xin của Anh Quốc và chị Thy.
- Cầu bình an cho gia đình; và tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, và thánh cả Giuse ban cho bình an trong 1 năm qua, theo ý xin của Anh Quốc và chị Thy.
- Cầu cho linh hồn Phaolô, ĐaMinh Ricky, và các linh hồn ông bà, cha mẹ nội ngoại 2 bên; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Thảo Loan.
- Cầu cho linh hồn Maria Nguyễn Thị Liễu; và tạ ơn Chúa và Mẹ Maria, theo ý xin của chị Thúy Trần và các con cháu.
- Cầu cho linh hồn Maria Yến Nhi; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Tài Phương Phạm.
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, và thánh cả Giuse đã cho đại gia đình con được bằng yên trong năm qua; và xin Ba Đấng ban cho đại gia đình con được bình yên phần hồn cũng như phần xác, theo ý xin của bà Kính.

Xin Chúa lắng nghe những lời chúng con cầu xin cho những ý chỉ trên, và dẫn các linh hồn về hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

Suy Niệm | *Reflections*

Hôm nay là Chúa Nhật 6 thường niên, là mùa chúng ta kính nhớ trọn cuộc sống 33 năm của Chúa Giêsu ở thế gian.

Lời Chúa hôm nay dạy chúng ta trung thành tuân giữ luật Chúa, ăn ở công minh chính trực, để tỏ lòng yêu mến Chúa, và để được vào Nước Trời hưởng phúc muôn đời.

Chúng ta sốt sắng dâng Thánh Lễ. Xin cho chúng ta biết mến chuộng luật Chúa và trung thành tuân giữ suốt đời.

Cầu Nguyện cho Bệnh Nhân

- Nguyễn Thiên Phú Paul
- Lê Thị Thu

Lời Chúa
Word of God

Bài Đọc I *Hc 15, 15-20*

"Đức Chúa không truyền cho ai ăn ở thất đức."

Bài trích sách Huấn ca.

Nếu con muốn thì hãy giữ các điều răn mà trung tín làm điều đẹp ý Đức Chúa. Trước mặt con, Người đã đặt lửa và nước, con muốn gì, hãy đưa tay ra mà lấy. Trước mặt con người là cửa sinh cửa tử, ai thích gì, sẽ được cái đó. Vì trí khôn ngoan của Đức Chúa thật lớn lao, Người mạnh mẽ uy quyền và trông thấy tất cả. Người để mắt nhìn xem những ai kính sợ Người, và biết rõ tất cả những gì người ta thực hiện. Người không truyền cho ai ăn ở thất đức, cũng không cho phép ai phạm tội.

Đó là Lời Chúa. **—Tạ ơn Chúa.**

Đáp Ca *Tv 118, 1-2. 4-5. 17-18. 33-34*

Đáp: Phước đức những ai tiến thân trong luật pháp của Chúa.

1. Hạnh phúc thay ai sống đời hoàn thiện, biết noi theo luật pháp Chúa trời.
   Hạnh phúc thay kẻ tuân hành ý Chúa, hết lòng hết dạ kiếm tìm Người. –**Đáp**
2. Lạy Chúa con, từng huấn lệnh Ngài ban, suốt cuộc đời đoàn con giữ trọn.
   Chỉ ước mong bàn chân hằng vững bước, tiến theo thánh chỉ Chúa đã truyền. –**Đáp**
3. Lạy Chúa con, xin tỏ lòng từ bi, để lời Ngài lòng con giữ trọn.
   Mở mắt con để con được nhìn thấy, pháp luật của Ngài rất kỳ diệu. –**Đáp**
4. Nguyện dẫn con theo thánh chỉ của Ngài, lối đường Ngài tìm theo đến cùng.
   Lòng trí con nguyện xin Ngài so sáng, hiểu luật pháp Ngài, sống trọn lành. –**Đáp**

Bài Đọc II *1 Cr 2, 6-10*

"Lẽ khôn ngoan Thiên Chúa đã tiền định từ trước muôn đời, cho chúng ta được vinh hiển."

Bài trích thư thứ nhất của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Cô-rin-tô.

Thưa anh em, điều chúng tôi giảng dạy cho các tín hữu trưởng thành là một lẽ khôn ngoan, nhưng không phải là lẽ khôn ngoan của thế gian, cũng không phải của các thủ lãnh thế gian này, là những kẻ sớm muộn gì cũng phải diệt vong. Trái lại, chúng tôi giảng dạy lẽ khôn ngoan nhiệm mầu của Thiên Chúa đã được giữ bí mật, lẽ khôn ngoan mà Thiên Chúa đã tiền định từ trước muôn đời, cho chúng ta được vinh hiển. Lẽ khôn ngoan ấy, không một ai trong các thủ lãnh thế gian này đã được biết, vì nếu biết, họ đã chẳng đóng đinh Đức Chúa hiển vinh vào thập giá. Nhưng, như đã chép : Điều mắt chẳng hề thấy, tai chẳng hề nghe, lòng người không hề nghĩ tới, đó lại là điều Thiên Chúa đã dọn sẵn cho những ai mến yêu Người.

Còn chúng ta, chúng ta đã được Thiên Chúa mặc khải cho, nhờ Thần Khí. Thật vậy, Thần Khí thấu suốt mọi sự, ngay cả những gì sâu thẳm nơi Thiên Chúa.

Đó là Lời Chúa. **—Tạ ơn Chúa.**

Alleluia *1 Sam 3, 9 / Ga 6, 68*

"Lạy Chúa, xin hãy phán vì tôi tớ Chúa đang lắng nghe. Chúa có lời, lời ban sự sống đời đời." —Alleluia

Tin Mừng *Mt 5, 17-37*

"Anh em đã nghe luật dạy người xưa. Còn Thầy, Thầy bảo cho anh em biết."

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Khi ấy, Đức Giê-su nói với các môn đệ rằng: "Anh em đừng tưởng Thầy đến để bãi bỏ Luật Mô-sê hoặc lời các ngôn sứ. Thầy đến không phải là để bãi bỏ, nhưng là để kiện toàn. Vì, Thầy bảo thật anh em, trước khi trời đất qua đi, thì một chấm một phết trong Lề Luật cũng sẽ không qua đi, cho đến khi mọi sự được hoàn thành. Vậy ai bãi bỏ dù chỉ là một trong những điều răn nhỏ nhất ấy, và dạy người ta làm như thế, thì sẽ bị gọi là kẻ nhỏ nhất trong Nước Trời. Còn ai tuân hành và dạy làm như thế, thì sẽ được gọi là lớn trong Nước Trời.

"Vậy, Thầy bảo cho anh em biết, nếu anh em không ăn ở công chính hơn các kinh sư và người Pha-ri-sêu, thì sẽ chẳng được vào Nước Trời.

"Anh em đã nghe Luật dạy người xưa rằng: Chớ giết người; ai giết người, thì đáng bị đưa ra toà. Còn Thầy, Thầy bảo cho anh em biết: Bất cứ ai giận anh em mình, thì đáng bị đưa ra toà. Ai mắng anh em mình là đồ ngốc, thì đáng bị đưa ra trước Thượng Hội Đồng. Còn ai chửi anh em mình là quân phản đạo, thì đáng bị lửa hoả ngục thiêu đốt. Vậy, nếu khi anh sắp dâng lễ vật trước bàn thờ, mà sực nhớ có người anh em đang có chuyện bất bình với anh, thì hãy để của lễ lại đó trước bàn thờ, đi làm hoà với người anh em ấy đã, rồi trở lại dâng lễ vật của mình. Anh hãy mau mau dàn xếp với đối phương, khi còn đang trên đường đi với người ấy tới cửa công, kẻo người ấy nộp anh cho quan toà, quan toà lại giao anh cho thuộc hạ, và anh sẽ bị tống ngục. Thầy bảo thật cho anh biết: anh sẽ không ra khỏi đó, trước khi trả hết đồng xu cuối cùng.

"Anh em đã nghe Luật dạy rằng: Chớ ngoại tình. Còn Thầy, Thầy bảo cho anh em biết: Bất cứ ai nhìn người phụ nữ mà thèm muốn, thì trong lòng đã ngoại tình với người ấy rồi. Nếu mắt phải của anh làm cớ cho anh sa ngã, thì hãy móc mà ném đi; vì thà mất một phần thân thể, còn hơn là toàn thân bị ném vào hoả ngục. Nếu tay phải của anh làm cớ cho anh sa ngã, thì hãy chặt mà ném đi; vì thà mất một phần thân thể, còn hơn là toàn thân phải sa hoả ngục.

"Luật còn dạy rằng: Ai rẫy vợ, thì phải cho vợ chứng thư ly dị. Còn Thầy, Thầy bảo cho anh em biết: ngoại trừ trường hợp hôn nhân bất hợp pháp, bất cứ ai rẫy vợ là đẩy vợ đến chỗ ngoại tình; và ai cưới người đàn bà bị rẫy, thì cũng phạm tội ngoại tình.

"Anh em còn nghe Luật dạy người xưa rằng: Chớ bội thề, nhưng hãy trọn lời thề với Đức Chúa. Còn Thầy, Thầy bảo cho anh em biết: đừng thề chi cả. Đừng chỉ trời mà thề, vì trời là ngai Thiên Chúa. Đừng chỉ đất mà thề, vì đất là bệ dưới chân Người. Đừng chỉ Giê-ru-sa-lem mà thề, vì đó là thành của Đức Vua cao cả. Đừng chỉ lên đầu mà thề, vì anh không thể làm cho một sợi tóc hoá trắng hay đen được. Nhưng hễ 'có' thì phải nói 'có', 'không' thì phải nói 'không'; thêm thắt điều gì là do ác quỷ."

Đó là lời Chúa. **—Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.**

Suy Niệm Lời Chúa | *Gospel Reflections*

Chúa Giêsu kiện toàn luật Thiên Chúa.
Khi nói đến bốn điểm ở đây cũng như trong tám mối phúc thật, Chúa Giêsu không đặt thêm lề luật nào đặc biệt. Ngài chỉ nâng những luật lệ này lên một trình độ cao hơn, và sâu hơn, để quy về một điều chính yếu là kiện toàn luật Cựu Ước.

KINH NĂM THÁNH 2025 | JUBILEE PRAYER */theo **Đức Giáo Hoàng Phanxicô***

Lạy Cha trên trời,

Xin cho ơn đức tin mà Cha ban tặng chúng con trong Chúa Giêsu Kitô, Con Cha và Anh của chúng con, cùng ngọn lửa đức ái được thắp lên trong tâm hồn chúng con bởi Chúa Thánh Thần, khơi dậy trong chúng con niềm hy vọng hồng phúc hướng về Nước Cha trị đến.

Xin ân sủng Cha biến đổi chúng con thành những người miệt mài vun trồng hạt giống Tin Mừng. Ước gì những hạt giống ấy biến đổi từ bên trong nhân loại và toàn thể vũ trụ này, trong khi vững lòng mong đợi trời mới đất mới, lúc mà quyền lực Sự Dữ sẽ bị đánh bại, và vinh quang Cha sẽ chiếu sáng muôn đời.

Xin cho ân sủng của Năm Thánh này khơi dậy trong chúng con, là Những Người Lữ Hành Hy Vọng, niềm khao khát kho tàng ở trên trời. Đồng thời cũng làm lan tỏa trên khắp thế giới niềm vui và sự bình an của Đấng Cứu Chuộc chúng con. Amen.

Tin Tức Trong Giáo Xứ

Parish News

Tài Chính của Giáo Xứ | *Parish Finance*

Đóng Góp trong Chúa Nhật *Sunday Contribution*	02.01.2026	$3,297.00	Cảm tạ quý ông bà và anh chị em. *Thank you!*

2025 Catholic Ministries Annual Appeal through 01.18.2026

Goal – Chỉ Tiêu	**$17,400.00**
Amount Pledged – Số Tiền Hứa Cho	$32,559.00
Amount Paid – Số Tiền Đã Đóng	$32,326.00
Balance Due – Số Tiền Chưa Trả	**$233.00**
Donor Count - Số Người Đóng Góp	97
2025 Rebate	$10,448.00

:: *Announcements* / *Thông Báo* ::

Hội Ngộ Đồng Hương và Thân Hữu Vinh Phú

Thân chào quý đồng hương và thân hữu Vinh Phú hải ngoại. Như quý vị đã biết, cứ khoảng 2 hoặc 3 năm Hội Ngộ Đồng Hương và Thân Hữu Vinh Phú được tổ chức một lần để chúng ta có dịp gặp gỡ, hàn huyên, chia sẻ cuộc sống ...

Năm nay, Hội Ngộ Đồng Hương và Thân Hữu Vinh Phú sẽ được tổ chức tại:

Nhà Dòng Ngôi Lời
11316 Cypress Ave
Riverside, CA 92505
Từ trưa Thứ Sáu ngày 3 tháng 7 đến trưa Chúa Nhật 5 tháng 7-2026

Để biết thêm mọi chi tiết xin xem trong trang mạng Vinh Phú hoặc liên lạc với các anh:

(630) 947-3858 - ***Nguyễn Hồng Lĩnh***
(630) 935-5125 - ***Nguyễn Ngọc Bắc***
(630) 890-1420 - ***Trần Văn Hóa***

Ban tổ chức ước mong được gặp và chào đón quý cha cùng quý đồng hương và thân hữu vào ngày giờ nói trên. Xin Chúa chúc lành cho mọi người chúng ta.

Trân trọng kính chào!

CAMEO DENTISTRY

293 N. Barrington Road
Streamwood, IL 60107
630.872.1050

70 Stratford Drive
Bloomingdale, IL 60108
630.893.5253

TRACY TRAN

C. 630.890.8947
tracy.tran@cbexchange.com
tracytran.cbintouch.com
Lic#: 475.134943

610 E. Roosevelt Road, Ste. 100
Wheaton, IL 60187

COLDWELL BANKER | REALTY

TRACY TRAN

SAIGON Oriental Market

614 E St. Charles, Carol Stream, IL 60188
Tel: 630-653-6355 Fax: 630-653-3886

Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông.
Always ***FRESH*** for your Family!

Special Family,
Giúp bạn bảo vệ những thứ quan trọng nhất.
Hãy cùng dành thời gian để trao đổi các nhu cầu bảo hiểm xe, bảo hiểm nhà và bảo hiểm nhân thọ của bạn.

Hieu Tran, LUTCF
Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
hieu.tran@countryfinancial.com
(630) 620-9295

Thu Kutter
Associate Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
thu.kutter@countryfinancial.com
(630) 620-9295

COUNTRY FINANCIAL

AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT

Các hợp đồng bảo hiểm Nhà và Xe ô tô được phát hành bởi COUNTRY Mutual Insurance Company®, COUNTRY Casualty Insurance Company® hoặc COUNTRY Preferred Insurance Company®, Bloomington, IL.

Country Financial Agent for 25 Years

StateFarm

Huyen Nguyen
Agent

226 W Army Trail Road
Carol Stream, IL 60188-9368
Bus 630 517 8112 Fax 630 949 8924
huyen.nguyen.d90y@statefarm.com
www.huyenismyagent.com

Hablamos Español

Salerno's

Salerno's Rosedale Chapel
450 W. Lake Street
Roselle, IL 60172
T: (630) 889-1700
F: (630) 582-5238

OUR SERVICES
Funeral & Burial
Cremation
Graveside
Memorial
Pre-arrangement & pre-payment available

Helen Chau-Hien

WORTH CLARK REALTY

Helen Chau-Hien Hoang
ABR, CSC, PSA, RENE, SRS
214-862-4161
house2helen@gmail.com
house2helen@worthclark.com

10 N Martingae Rd., # 4153
Schaumburg, IL 60172

B & H Pharmacy
Small enough to care!

Binh C Nguyen, Pharm D

Monday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 9am-2pm
Sunday & Major Holiday: Closed
Pharmacy accepts electronic-Rx

(630) 230-6588 Phone
(630) 868-3748 Fax

602 E North Avenue
Carol Stream, IL 60188
SEC of Schmale & North Avenue

TRUNG
HEATING & COOLING

Repair & Maintenace Services
Install Water Heaters
Lắp đặt, bảo trì, sửa chữa máy lạnh và máy sưởi
Lắp đặt bình nước nóng
Liên lạc: Trung 630-489-8710

Covesafe Financial Services Inc.

Quý vị muốn biết thêm chi tiết về:
- o Bảo hiểm sức khoẻ y tế (Obama Care)
- o Medicare
- o Bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance)
- o 401K Rollover
- o Annuity
- o Quỹ hưu trí

Xin liên lạc
Ngọc Trần-Lic 17428931-Tel (312) 610-3394
Cường Hoàng-Lic 21097257-Tel (773) 990-0665
4342 W Lawrence Ave., Chicago, IL 60630

QUÁN TÌNH GX TRINH VƯƠNG

Nhận nấu ăn cho các bữa tiệc.

Xin liên lạc
Chị Thanh 630-827-9965
Anh Thiện 630-240-1078

Value Services

Auto Body - Mechanical - Transmission - Towing Service

Emission - Computer Control Specialist ·
Brake - Exhaust System - Electrical ·
Suspension - Heat - Air Conditioner ·

DAC TRAN
6040 N. Broadway Ave.
Chicago, IL 60660
Telephone (773) 764-0550
Fax (773) 764-0538

RE/MAX Plaza

ANNA V - (262) 581-8588

- CHUYÊN GIA ĐỊA ỐC UY TÍN HÀNG ĐẦU TẠI ILLINOIS
- TOP PRODUCING AGENT NHIỀU NĂM
- TOP 15% REALTOR CÓ SỨC ẢNH HƯỞNG TẠI ILLINOIS
- CHUYÊN GIA TƯ VẤN CHUYÊN MỤC MUA NHÀ Ở & ĐẦU TƯ - ĐÀI TRUYỀN HÌNH TIẾNG VIỆT TẠI ILLINOIS

LAW OFFICE OF JOHANN CHAU Kể từ năm 2011
Xây dựng gia đình vững mạnh hơn
(312) 529-7853

TƯ VẤN MIỄN PHÍ
Tư Vấn tại nhà hoặc bệnh viện
Nói tiếng Việt

Văn Phòng: •Chicago •Lake View, •Park Ridge •Rolling Meadows •Downers Grove •Oak Brook •Lisle

Di Chúc
Giao Thác Di Sản
Thừa Kế Di Sản

Johann Nguyễn Châu
Luật Sư Thừa Kế Di Sản

Quảng cáo luật sư